

 **Bundesministerium**
Inneres

Mag. Gerhard Karner
Bundesminister

Herrn
Präsidenten des Nationalrates
Dr. Walter Rosenkranz
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2026-0.309.356

Wien, am 12. Mai 2026

Sehr geehrter Herr Präsident!

Der Abgeordnete zum Nationalrat Manuel Pfeifer hat am 12. März 2026 unter der Nr. **5274/J** an mich eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend „Dolmetsch- und Übersetzungskosten im Bezirk Graz für den Zeitraum 2020-2025“ gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich nach den mir vorliegenden Informationen wie folgt:

Zur Frage 1:

- *Wie hoch waren die gesamten Dolmetsch- und Übersetzungskosten im Bezirk Gaz in den Jahren 2020 bis 2025, die im Bezirk Graz in den Jahren 2020 bis 2025 im Rahmen von polizeilichen sowie sonstigen behördlichen Verfahren im Wirkungsbereich des Bundesministeriums für Inneres angefallen sind? (Bitte um Aufschlüsselung nach Jahren)*

	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Dolmetsch- und Übersetzungskosten	1.370.845	1.705.022	3.138.878	2.642.295	2.702.970	2.059.655

Die angeführte Auflistung umfasst alle abgerechneten Dolmetsch- und Übersetzungskosten (in €) des Verfahrensbereichs im Bezirk Graz, welche nach dem Gebührenanspruchsgesetz (GebAG) abgegolten wurden.

Zur Frage 2:

- *In welcher Höhe sind diese Dolmetschkosten im Zeitraum 2020-2025 im Zusammenhang mit Verfahren gegen nicht-österreichische Staatsangehörige angefallen? (Bitte um Aufschlüsselung nach Jahren)*

Entsprechende Statistiken werden nicht geführt.

Zur Frage 3:

- *In welcher Höhe entfielen diese Kosten auf Verfahren mit Personen ohne ausreichende Deutschkenntnisse, unabhängig von deren Staatsangehörigkeit?*
 - Nach welchen Kriterien werden Dolmetschleistungen in polizeilichen und behördlichen Verfahren dokumentiert?*

Gemäß § 39a Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz (AVG) kommen nur dann Dolmetscher zum Einsatz, wenn eine Partei oder zu vernehmende Person der deutschen Sprache nicht hinreichend kundig ist.

Im Verfahrensakt wird der Name des Dolmetschers sowie die Sprache dokumentiert, weil gem. § 14 AVG alle in einer Vernehmung anwesenden Beteiligten in der Niederschrift namentlich anzuführen sind.

Zur Frage 4:

- *Auf welche Staatsangehörigkeit bzw. Herkunftsregionen entfielen als Dolmetschleistungen im Bezirk Graz in den Jahren 2020 bis 2025? (Bitte um Aufschlüsselung nach Jahren)*

Entsprechende Statistiken werden nicht geführt.

Zur Frage 5:

- *Für welche Sprachen wurden im Bezirk Graz in den Jahren 2020 bis 2025 Dolmetschleistungen im Rahmen polizeilicher Einvernahmen, Amtshandlungen und sonstiger behördlicher Verfahren in Anspruch genommen?*
 - Wie hoch waren die Kosten je Sprache, jeweils nach Jahren gegliedert?*

Dolmetschkosten je Sprache	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Albanisch	16.543	33.323	78.223	83.865	116.137	79.346
Amharisch	508			1.641	1.234	518

Arabisch	228.862	610.211	843.450	1.010.806	1.061.488	556.821
Armenisch	2.475	1.048	11.374	9.046	4.654	2.427
Aserbaidshanisch	462	393	55	805	588	253
Bengali	11.619	42.733	16.076	10.026	4.142	2.155
Bosnisch	14.606	22.710	81.899	84.005	50.547	66.510
Bulgarisch	4.377	4.873	36.967	40.712	13.295	7.574
Chinesisch	3.230	4.267	5.287	9.462	72.975	54.994
Dänisch					324	145
Dari	53.314	56.286	168.467	76.996	126.973	136.278
Edo	889	483	399	87	308	
Englisch	43.111	61.365	28.058	31.095	27.113	34.810
Farsi	36.605	32.178	37.678	37.129	45.945	39.716
Finnisch		576				
Französisch	1.649	5.119	1.953	6.187	6.388	4.506
Gebärdensprache	969	1.319	2.796	2.906	4.458	3.051
Georgisch	4.126	4.540	12.018	13.097	13.644	6.089
Griechisch	368	119	1.163	1.510	1.079	2.240
Hebräisch				270	403	
Hindi	413	5.033	154.355	4.083	2.984	2.234
Igbo	14.186	6.287				
Italienisch	1.720	2.142	2.983	4.273	5.622	7.793
Kinyarwanda			98			
Koreanisch				412		
Korsisch	153					
Kroatisch	19.202	12.161	73.202	131.498	131.372	153.112
Kurdisch	16.872	23.299	46.778	53.386	41.084	19.888
Lettisch		82	109	417		312
Libanesisch		218				
Lingala	159			957		91
Litauisch		3.131				
Malayalam						52
Mandarin			427		84	84
Mandinka						666
Maninka			269			
Mazedonisch		298	1.139	880	1.471	740
Mongolisch	1.902	1.331	1.146	4.338	2.930	2.462
Nepali	382		865			
Niederländisch		534	1.732	2.966	561	9.154
Paschto	24.550	104.893	363.699	47.428	50.774	47.635
Philippinisch						424
Pidgin-Englisch	63.560	430	1.683	463		
Polnisch	1.196	3.961	10.172	11.993	9.772	9.462
Portugiesisch	205	646	691	2.251	1.478	789
Punjabi	5.869	10.426	162.403	12.510	6.741	5.032
Romani	197			15.023		75
Rumänisch	54.290	101.808	134.101	129.809	150.504	168.153

Russisch	38.991	29.670	62.442	78.653	72.436	90.034
Schwedisch				1.691	1.231	373
Serbisch	11.263	7.489	18.721	70.250	39.306	30.981
Serbokroatisch	767					
Singhalesisch				95		
Slowakisch	3.187	6.107	5.316	9.564	7.026	8.623
Slowenisch	9.002	6.836	7.078	18.085	9.668	13.279
Somali	13.601	31.627	56.742	46.191	52.151	26.315
Spanisch	4.409	4.459	3.467	9.446	22.069	14.543
Syrisch					120	
Tadschikisch	1.022		311			
Tamil		233	1.945	880		1.472
Thailändisch		585				79
Tibetisch	568	636			537	
Tigrinisch			670		1.637	691
Tschechisch	276	6.222	5.356	1.051	2.357	7.791
Tschetschenisch	372	2.578	15.265	7.044	29.513	25.290
Türkisch	30.192	26.855	76.086	150.095	118.352	80.457
Twi	144	102				
Uigurisch				1.417	609	
Ukrainisch	1.765	268	7.176	9.456	10.587	20.392
Ungarisch	27.622	26.098	40.204	48.241	81.178	95.479
Urdu	7.346	28.958	196.939	15.152	22.393	4.177
Usbekisch	866		864		586	
Vietnamesisch	560	840			6.710	28.109
	780.518	1.337.565	2.780.296	2.309.643	2.435.536	1.873.673

Die angeführte Auflistung umfasst alle abgerechneten Dolmetschkosten (in €) des Verfahrensbereichs im Bezirk Graz, welche nach dem GebAG abgegolten wurden.

Zur Frage 6:

- *Wie verteilen sich die Dolmetschkosten im Bezirk Graz auf folgende Verfahrensarten*
 - a. *polizeiliche Einvernahmen und Amtshandlungen,*
 - b. *fremdenrechtliche Verfahren,*
 - c. *asyl- und aufenthaltsrechtliche Verfahren,*
 - d. *sonstige behördliche Verfahren im Wirkungsbereich des BMI? (Bitte um Aufschlüsselung nach Jahren)*

Dolmetschkosten je Verfahrensart	2020	2021	2022	2023	2024	2025
polizeiliche Einvernahmen und Amtshandlungen	581.211	1.068.268	2.409.505	1.856.755	1.978.691	1.569.652
fremdenrechtliche Verfahren	72.148	66.762	57.444	60.711	54.861	40.691
asyl- und aufenthaltsrechtliche Verfahren	126.817	201.977	312.306	389.587	400.737	261.979
sonstige behördliche Verfahren im Wirkungsbereich des BMI	342	558	1.041	2.590	1.247	1.352
	780.518	1.337.565	2.780.296	2.309.643	2.435.536	1.873.673

Die angeführte Auflistung umfasst alle abgerechneten Dolmetschkosten (in €) des Verfahrensbereichs im Bezirk Graz, welche nach dem GebAG abgegolten wurden.

Zur Frage 7:

- *Welche Dolmetscher, Dolmetschinstitutione oder Übersetzungsbüros wurden im genannten Zeitraum im Bezirk Graz durch Dienststellen des BMI beauftragt?*
 - a. *Erfolge die Beauftragung über Rahmenverträge, im Wege öffentlicher Vergabeverfahren oder durch Einzelbeauftragungen?*

Es kommen ausschließlich nichtamtliche Dolmetscher gem. § 52 Abs. 2 iVm § 53b AVG aus dem Dolmetsch- und Sachverständigenregister des Bundesministeriums für Inneres zum Einsatz. Diese nichtamtlichen Dolmetscher werden bei Bedarf bestellt und die erbrachten Leistungen gem. GebAG abgegolten.

Zur Frage 8:

- *Wie viele Dolmetsch-Einsätze wurden im Bezirk Graz in den Jahren 2020 bis 2025 im Rahmen polizeilicher und behördlicher Verfahren durchgeführt? (Bitte um Aufschlüsselung nach Jahren)*
 - a. *Wie hoch war die durchschnittliche Dauer eines Dolmetscheinsatzes (in Stunden)?*

Eine Beantwortung dieser Frage kann in Anbetracht des dafür erforderlichen hohen Verwaltungsaufwandes nicht erfolgen.

Zur Frage 9:

- *In wie vielen Fällen kam es zu mehrfachen Dolmetscheinsätzen bei derselben Person im Rahmen polizeilicher oder behördlicher Verfahren? (Bitte um aggregierte Darstellung)*

Entsprechende Statistiken werden nicht geführt.

Zur Frage 10:

- *Welche Dienststellen trugen die Kosten für die Dolmetschleistungen im Bezirk Graz?*
 - Wurden die Kosten in einzelnen Fällen ganz oder teilweise weiterverrechnet oder rückerstattet?*
 - Wenn ja, in welcher Höhe?*
 - Wenn nein, warum nicht?*

Dolmetschkosten je Dienststelle/ Kostenträger	2020	2021	2022	2023	2024	2025
BFA Aussenstelle Graz	85.773	99.743	187.515	224.625	201.549	131.833
BFA Regionaldirektion STMK	49.258	111.133	130.721	174.774	213.982	143.643
BPK STMK Graz-Umgebung	7.020	21.617	43.234	53.002	68.594	68.086
LPD STMK EA Schnelle Reaktionskräfte				794	194	451
LPD STMK FREPO u.Grenzpol Abteilung	213.194	473.292	1.494.017	447.305	332.514	226.038
LPD STMK Landeskriminalamt	27.546	106.480	203.892	496.548	436.043	433.236
LPD STMK Landespolizeidirektion		559	152	249	2.648	289
LPD STMK Landesverkehrsabteilung	123	196	306	161	413	1.257
LPD STMK LSE	153.931	292.734	287.326	432.603	530.837	209.923
LPD STMK PAZ/Anhaltevollzug	6.785	27.628	24.153	42.673	40.010	42.507
LPD STMK Polizeidiensthundeführer			202	191		392
LPD STMK Sicherheits- u.Vwpol. Abteilung				717	646	3.641
SPK STMK Graz	236.888	204.183	408.779	436.002	608.108	612.377
	780.518	1.337.565	2.780.296	2.309.643	2.435.536	1.873.673

Die angeführte Auflistung umfasst alle abgerechneten Dolmetschkosten (in €) des Verfahrensbereichs im Bezirk Graz, welche nach dem GebAG abgegolten wurden.

Wenn eine Weiterverrechnung der Kosten gesetzlich vorgesehen ist, dann wird dieser Verpflichtung nachgekommen. Eine Aufschlüsselung nach der Höhe kann in Anbetracht des dafür erforderlichen hohen Verwaltungsaufwandes nicht erfolgen.

Zur Frage 11:

- *Wurde im Ressort eine Auswertung oder Analyse durchgeführt, die den Bedarf an Dolmetschleistungen im Bezirk Graz mit der Entwicklung der Kriminalitätszahlen in Beziehung setzt?*
 - a. *Wenn ja, mit welchem Ergebnis?*
 - b. *Wenn nein, aus welchem Grund nicht?*

Angemerkt werden darf, dass grundsätzlich nur jene Detaildaten ausgewertet bzw. analysiert werden, welche steuerungsrelevante Kennzahlen sind. Für Detaildaten, die nicht darunterfallen, erfolgt keine Auswertung im Berichtswesen.

Zur Frage 12:

- *Wie hoch war der Anteil jener polizeilichen Verfahren, in denen Dolmetschleistungen in Anspruch genommen wurden, bezogen auf*
 - a. *die Gesamtzahl der Verfahren in Graz,*
 - b. *die Verfahren mit nicht-österreichischen Tatverdächtigen?*

Entsprechende Statistiken werden nicht geführt.

Zur Frage 13:

- *In welchen Deliktgruppen (gemäß Polizeilicher Kriminalstatistik) kam es im Bezirk Graz am häufigsten zum Einsatz von Dolmetschern? (Bitte um Aufschlüsselung nach Jahren)*

Entsprechende Statistiken werden nicht geführt.

Zur Frage 14:

- *Gab es im genannten Zeitraum signifikante Abweichungen zwischen der Entwicklung der Kriminalitätszahlen und der Entwicklung der Dolmetschkosten?*
 - a. *Wenn ja, wodurch wurden diese Abweichungen begründet?*

Entsprechende Statistiken werden nicht geführt.

Gerhard Karner

